

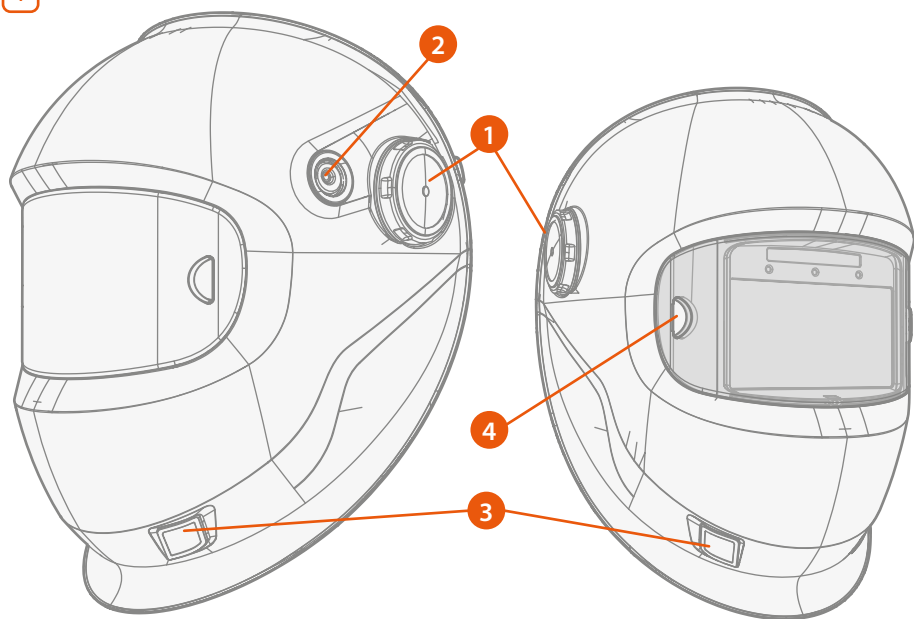
Zeta W200

Zeta W200x

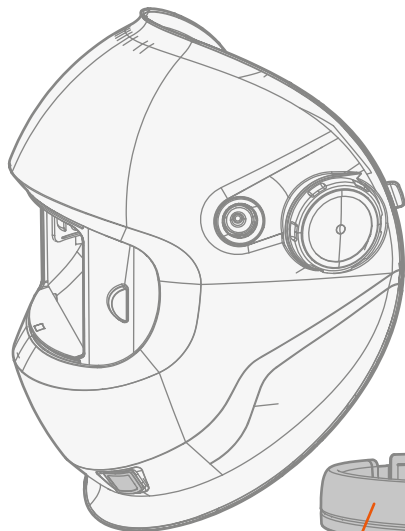
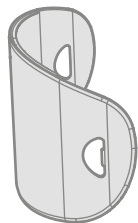
Operating manual

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – 操作手册

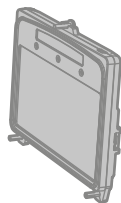
1



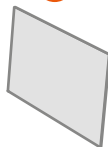
5



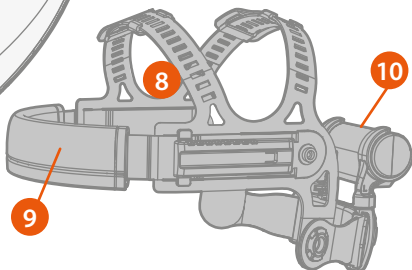
6



7



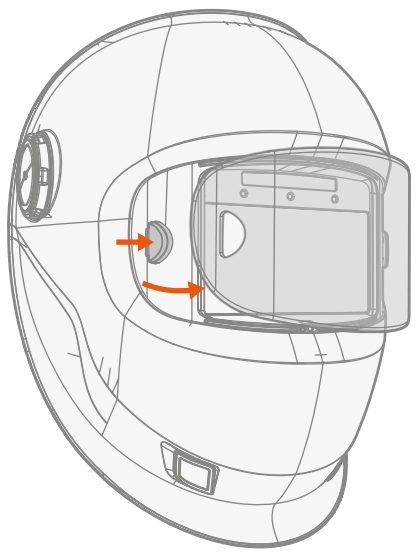
8



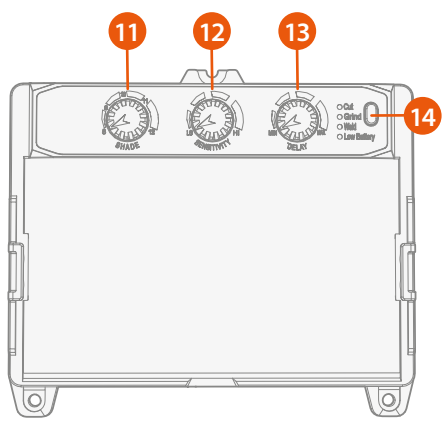
9

10

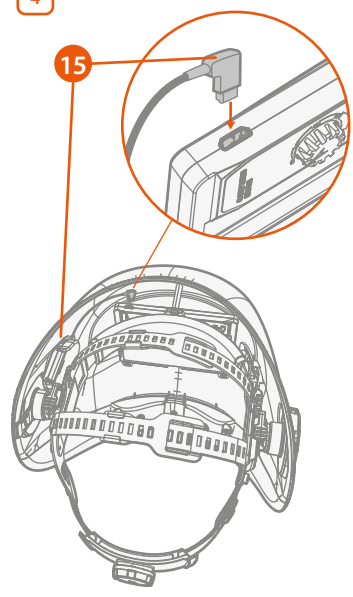
2



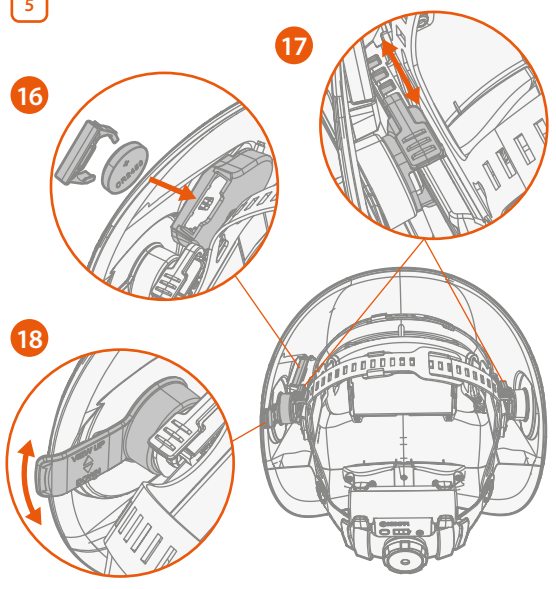
3



4



5



1. Introduktion

1.1 Zeta W200 och W200x

Svetshjälarna Zeta W200 och W200x har utformats för bågsvetsning (MMA, MIG/MAG, TIG), slipning, bågluftsmejling och plasmaskärning.

Svetshjälarna Zeta W200 och W200x skyddar ögon och ansikte. Hjälarna är utrustade med automatiskt nedbländande svetsglas ADF SA 60Z, och modellen Zeta W200x har även inbyggd LED-arbetsbelysning.

1.2 Om denna bruksanvisning

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder utrustningen för första gången. Ägna speciell uppmärksamhet åt säkerhetsinstruktionerna.

	Obs!	Förmedlar information av särskild betydelse.
	Viktigt	Beskriver en situation som kan leda till skador på utrustningen eller systemet.
	Varning	Beskriver en potentiellt farlig situation som kan leda till personskador eller dödsfall.

1.3 Friskrivningsklausul

Även om alla ansträngningar gjorts för att garantera att informationen i denna manual är korrekt och fullständig, tar vi inget ansvar för eventuella felaktigheter eller utelämnanden. Kemppe förbehåller sig rätten att när som helst ändra specifikationen för den beskrivna produkten utan föregående meddelande. Kopiering, registrering, reproduktion eller överföring av innehållet i denna manual får endast ske efter förhandsgodkännande av Kemppe.

2. Säkerhet



Varning:

- Det är absolut förbjudet att använda annat än Kemppe-märkta delar och tillbehör i Kemppe's utrustning för personligt skydd. Din hälsa kan skadas allvarligt om du inte följer denna säkerhetsbestämmelse.
- Vi rekommenderar en användningsperiod på fem (5) år. Användningsperiodens längd beror på olika faktorer som t.ex. användning, rengöring, förvaring och underhåll. Inspektera hjälmen före varje användning. Byt ut skadade eller slitna delar.
- Använd alla inställningsfunktioner så att du uppnår maximalt skydd.
- Svetsa aldrig med svetsvisiret uppfällt eller utan svetsglas.
- Om det automatiska nedbländande svetsglaset (ADF) inte mörknar när bågen tänds, avbryt omedelbart svetsningen. Inspektera ADF-svetsglaset och dess strömtillförsel. Byt ut det vid behov.

- Använd alltid svetsglas tillsammans med lämpliga skyddsglas.
- Använd aldrig ADF-svetsglas utan inre skyddsglas.
- Använd aldrig ett repat eller skadat ADF-svetsglas och glas.
- Ämnen som kommer i kontakt med huden kan förorsaka allergiska reaktioner på känsliga individer.
- Använd denna produkt i temperaturområdet -5 °C...+55 °C.
- Använd inte produkten i omgivningar där det finns explosionsrisk.
- Hjälmen skyddar inte mot explosiva anordningar eller korrosiva vätskor.
- Hjälmen är inte lämplig för processer med lasersvetsning och oxyacetilen-svetsning/-skärning.
- Hjälmen erbjuder skydd mot höghastighetspartiklar endast vid rumstemperatur (EN175 beteckning B) och endast då alla hjälmkomponenter sitter fast på rätt sätt enligt bruksanvisningen.
- När du bär glasögon under hjälmen kan dessa fortfarande stöta från höghastighetspartiklar och på så sätt utgöra ett riskmoment.
- Den lägre skyddsnivån ska tilldelas hela skyddsutrustningen om märkningens symboler inte är desamma för olika delar av skyddsutrustningen.

3. Delar

- Spänn- och justerratt för öppning/stängning
- Knapp för slipläge (klar sikt)
- LED-arbetsbelysning (endast modellen W200x)
- Knapp för att lossa skyddsglas
- Skyddsglas
- Automatiskt nedbländande svetsglas (ADF SA 60Z)
- Inre skyddsglas
- Huvudband, justerbart
- Svettband, tvättbart
- Litium-batterienhet för LED-arbetsbelysning (endast modellen W200x)
- ADF: Inställning av täthetsgrad
- ADF: Justering av känslighet
- ADF: Justering av fördröjning
- ADF: Val av driftläge (Cut/Grind/Weld)
- ADF: Batterianslutning
- ADF-batteri och batterihållare
- Skjutreglage för avstånd (anslut huvudbandet till hjälmen och ställ in avståndet mellan hjälmen och ansiktet)
- Justering av svetsglasets vinkel.

4. Användning av hjälmfunktionerna

4.1 Ta i bruk ⁶

- Justera i hjälmen så att den passar ditt huvud:
 - Använd toppbanden för att ställa in hur långt ner hjälmen ska sitta (a).
 - Använd avståndsreglaget för att ändra avståndet mellan hjälmen och ditt ansikte (b). Se till att hjälmen sitter bekvämt så nära ditt ansikte som möjligt och att båda sidor sitter på samma avstånd.
 - Vrid vredet baktill för att dra åt och säkra huvudbandet (c).
- Justera hjälmens öppnings-/stängningsmoment vid behov (d).
- Vrid justerratten för att vinka svetsglaset uppåt eller nedåt (e).

4.2 Använda arbetsbelysning (W200x) ⁷

Hjälmen Zeta W200x har LED-arbetsbelysning som drivs av en uppladdningsbart litiumbatteri som sitter på nackbandet.

- Tryck på batterienhetens batteritestknapp om du vill kontrollera batterinivån.
- När batteriet behöver laddas tar du bort den från hjälmen och laddar batteriet med hjälp av enhetens USB-C-anslutning och laddningskabel (laddare medföljer inte produkten).
- Sätt in batteriet i huvudbandets batterihållare och anslut LED-arbetslampans kabel till den.
- Använd omkopplaren för OFF/AUTO/ON för att tända och släcka lampan. AUTO-läget släcker lamporna när det är ljus (t.ex. under svetsning) och tänder dem sedan igen.



Viktigt! Använd aldrig ett skadat batteri.

LED-lampans batteriet är inte vattentätt. Undvik exponering för extrema temperaturer, direkt solljus, fukt, sand och damm.

Var uppmärksam på batteriet under laddning. Avbryt laddningen omedelbart om batteriet blir varmt, ryker eller har synliga deformationer under laddning.

4.3 Användning av snabbsläppläge ⁸

Hjälmen Zeta W200/W200x har ett automatiskt nedbländande svetsglas (ADF SA 60Z) som kan ställas in på släppläge även genom att ett långt tryck på svets-/släpplägesknappen på sidan av hjälmen.

En kort knapptryckning är allt som krävs för att återgå till svetsläge.

5. Utbyte av delar

5.1 Ta bort huvudbandet ⁵

- Tryck in och håll avståndsreglaget intryckt (17).
- Skjut huvudbandskopplingen framåt, ut ur avståndsreglaget.

5.2 Montering av huvudbandet ⁵

- Placera huvudbandskopplingen framför avståndsreglaget (17).
- Tryck ner justerknappen medan du skjuter huvudbandskopplingen genom distansjusteringsdonet.
- Skjut in huvudbandskopplingen på plats så att justeringsstiftet låses fast i ett av spåren i huvudbandskopplingen.
- Justera hjälmens avstånd från ansiktet.

5.3 Byte av det yttre skyddsglasat ²

- Ta bort det yttre skyddsglasat genom att trycka på låsknappen till höger och dra ut skyddsglasat.
- Sätt dit det yttre skyddsglasat genom att först placera det på det vänstra fästet och sedan snäppa den högra sidan på plats.



Obs! Se till att båda sidorna är korrekt inriktade och på plats.

5.4 Byte av det inre skyddsglasat ⁹

- Ta bort ADF-enhetens inre skyddsglas genom att dra ut glasets nederdel något och skjuta ut glasat underifrån.
- Sätt dit det inre skyddsglasat genom att skjuta upp glasat i spåren på ADF-glasat. Se till att plattan snäpper på plats ordentligt.

6. Underhåll

Inspektera hjälmen efter varje användning. Byt ut slitna eller skadade delar.

6.1 Rengöring

- Rengör skyddsglasat med en ljummen tvålattenlösning och en mjuk trasa.
- Torka vid behov av svetsglaset med en mjuk, ren trasa.
- Ta bort och tvätta svettbandet vid behov.

7. Matarverk tillbehör

Förvara Zeta-hjälmen i ett utrymme där temperaturen ligger mellan -20 °C och +50 °C och den relativa luftfuktighe- ten är < 80 % (RF).

Förvara och transportera hjälmen och tillbehören i originalförpackningen.

8. Tekniska data

Svetshjäl	Zeta W200/W200x
Överensstämmer med standarder:	Föreskrift 2016/425 EN 175:1997-08, Personligt skydd. Utrustning för skydd av ögon och ansikte under svetsning och liknande processer. EN 166:2002-04, Personligt ögonskydd, specifikationer AS/NZS 1337.1:2010 AS/NZS 1338.1:2012
Typinspekterad av:	ECS European Certification Service GmbH. Hüttelfeldstraße 50, 73430 Aalen, Tyskland. Anmält organ nr 1883. UKCA; SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park Ellesmere Port South Wirral Cheshire CH65 3EN. Godkänt organ nr 0120 SAI Global Certification Services Pty Limited. 680 George Street, Sydney NSW 2000, GPO Box 5420 Sydney NSW 2001, Australien.
Tillverkare:	Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland
Drifttemperatur:	-5 till +55 °C
Rekommenderad relativ luftfuktighet på arbetsplatsen:	< 80 % RF
Förvaringstemperatur:	-20 till +50 °C
Material:	Plast: PA, PP, PC, ABS, POM Svettband material 100% bomull, skumplastvaddering
Vikt:	Zeta W200: 517 g, Zeta W200x: 658 g

LED-arbetsbelysning	Endast Zeta W200x
Battericelltyp:	Litium 3,65 V, 4 Ah, 14,6 Wh, laddningsbart
Laddningskontakttyp:	USB-C
Batteriets livslängd:	8 timmar
Batteriets laddningstemperatur:	0 till +45 °C

Svetsglas, ADF	ADF SA 60Z
Typ av svetsglas:	Automatiskt nedbländande, fabriksinstallerat
Drifttemperaturområde:	- 5 ... +55 °C <80 % Rh
Förvaringstemperatur:	- 20 ... +50 °C <80 % Rh
Tillverkare:	Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland
ADF, omslagstid	0,1 ms
ADF, ljusstatus:	Täthetsgrad 2.5
ADF UV/IR-skydd:	Skydd hela tiden
Batteri, utbytbart:	1 x CR2450
Material:	Plast: PA, PC, glas

9. Hjälms- och glasmärkning

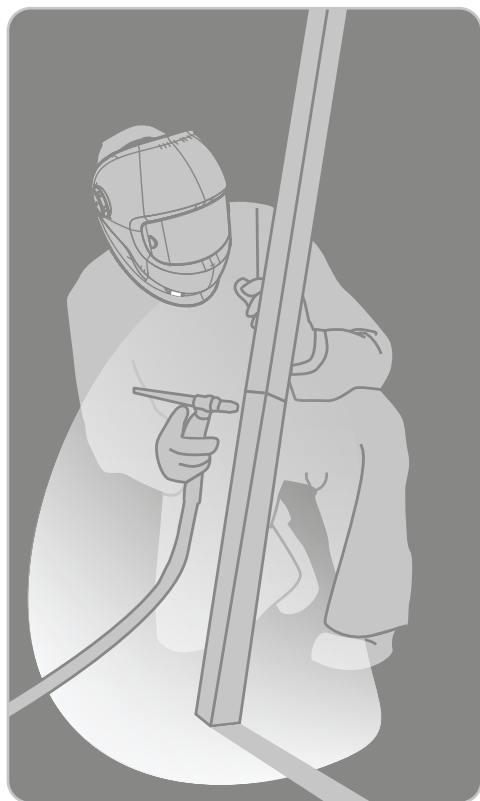
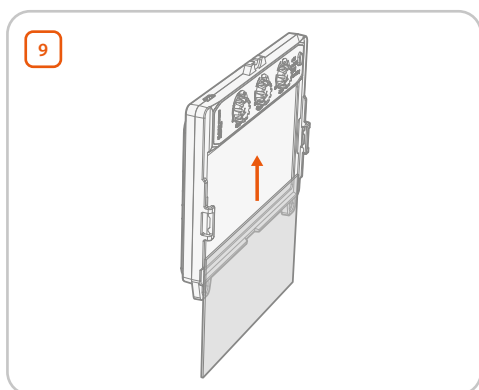
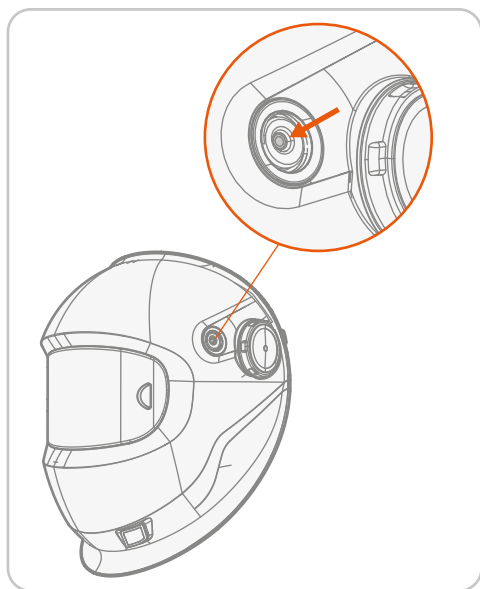
T.ex. 2,5/8-12 KMP 1/1/1/1/379

2.5	Skalnummer i ljust tillstånd
8	Ljusaste skalnummer i mörkt tillstånd
12	Skalnummer i mörkast tillstånd
KMP	Identifiering av tillverkaren
1	Optisk klass
B	Symbol för mekanisk hållfasthet
CE	CE-märkning (Europeisk överensstämmelse)
UKCA	UKCA-märkning (brittisk överensstämmelse)
EN 175	Standardreferens
EN 166	Standardreferens

10. Artikelnummer

Benämning	Artikelnummer
Huvudband	SP009023
Svettband, 2 st.	SP9873018
Vadderat komfortband, 5 st.	SP013231
Skyddsglas, 5 st.	SP022579
Inre skyddsglas, 5 st.	SP023221
Batterienhet för 200 x LED-lampa	SP022617
ADF SA 60Z automatiskt nedbländande svetsglas	SP9873076
Hållare för förstoringsglas	SP023179
Förstoringsglas 1,0x	9873260
Förstoringsglas 1,5x	9873261
Förstoringsglas 2,0x	9873262
Förstoringsglas 2,5x	9873263
Hjälmväska, liten	SP023780
Universalt halsskydd	SP015579

Diagram illustrating the installation of the Kemppe headlight unit. The main view shows the unit being attached to the headlight assembly. The unit features a control switch with positions for OFF, AUTO, and ON. A close-up detail shows the unit's control switch labeled OFF AUTO ON.



Zeta W200/W200x

	MMA (E-Hand)	MIG, Ss	MIG, Al	MAG, CO ₂	TIG	Gouging	Plasma cutting
15 A					9		
20 A	9				10		
30 A							
40 A	10			10	11		
60 A		10	10				
80 A				11			11
100 A	11	11	11	12	12	10	
125 A							
150 A							
175 A						11	12
200 A			12	13	13		
225 A	12	12				12	
250 A			13		14		13
275 A						13	
300 A							
350 A	13	13	14	14		14	
400 A							
450 A							
500 A	14	14		15		15	
550 A	15	15	15				
600 A							



Welding helmet weight – Svejsehjelmens vægt – Gewicht der Schweißerschutzmaske – Peso de la máscara de soldadura – Hitsauskypärän paino – Poids du masque de soudage – Peso del casco per saldatura – Gewicht lshelm – Sveisemaskevekt – Masa przyłbicy – Peso da máscara de soldagem – Масса сварочной маски – Svetshjälms vikt – 电焊帽重量



See information supplied by the RPD manufacturer – Se oplysningerne fra RPD-producenten – Siehe die vom RPD-Hersteller bereitgestellten Informationen – Véase la información suministrada por el fabricante de la unidad RPD – Katso hengityksensuojaimen valmistajan toimitamat tiedot – Voir les informations fournies par le fabricant du RPD – Vedere le informazioni fornite dal produttore RPD – Zie de informatie die is verstrekt door de RPD-fabrikant – Se informações som leveres av RPD-tilvirker – Patrz informacje podane przez producenta zaworu – Veja as informações fornecidas pelo fabricante do RPD – См. информацию, предоставленную производителем средств индивидуальной защиты органов дыхания – Se information från RPD-tillverkaren – 请参见 RPD 制造商提供的信息



Declarations of Conformity – Overensstemmelseserklæringer – Konformitätserklärungen – Declaraciones de conformidad – Vaatimustenmukaisuusvakuutuksia – Déclarations de conformité – Dichiarazioni di conformità – Verklaringen van overeenstemming – Samsvarserklæringer – Deklaracje zgodności – Declarações de conformidade – Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse – 符合性声明



userdoc.kemppi.com

